

سخن مترجم

ترجمه جلد دوم کتاب *اقتصاد خرد* مدتی قبل جهت ارزیابی، ویرایش و انتشار به سازمان «سمت» سپرده شد. طی مدتی که ترجمه جلد اول، چاپ ۱۹۹۳، بررسی و ویرایش می‌شد، چاپ ۲۰۰۱ آن هم به دستمان رسید، و به دنبال آن، سازمان ترجیح داد که ترجمه جلد دوم با چاپ ۲۰۰۱ تطبیق داده شود. انجام این کار تقریباً یک سال به طول انجامید؛ با وجود این، خوشحالم از اینکه مطالب، مثالها و ارقام مندرج در این کتاب جدید و بروز است و مطالعه آن برای دانشجویان مفیدتر خواهد بود.

همان‌گونه که در مقدمه جلد اول توضیح دادم، مطالب، مثالها و بویژه فصلهای جلد دوم، اقتصاد خرد را از حالت صرفاً تئوری و کلاسی، که برای دانشجویان خسته کننده است و تصور عملی بودن تئوریهای اقتصاد خرد توأم با اشکال بوده است، تغییر دهد و کاربرد تئوریها را با طرح مثالهای واقعی روشن نماید. برای نمونه، در فصل هفدهم مسأله اطلاعات نامتقارن، که در بسیاری از بازارها، صنعت بیمه، روابط مدیران با کارگزاران و غیره باعث مشکلات دست‌وپاگیر شده است، مطرح شده و راه‌های ممکن پیشنهاد گردیده است. مطالب دیگر جلد دوم نیز به لحاظ کاربرد تئوریهای خرد در معاملات روزمره، مانند فروش بسته‌ای مخلوط، فروش مقید، نحوه تعیین قیمت قطعات مورد مبادله بین بنگاه پایین‌دستی با بنگاه بالادستی یک شرکت به کتاب اهمیت خاصی بخشیده است. امید است همکاران دانشگاهی، بخصوص استادان درس اقتصاد خرد کتاب را به عنوان منبع درسی به دانشجویان رشته اقتصاد توصیه نمایند. در خاتمه، از خانمها فاطمه لشکری‌نژاد، ویراستار جلد اول، و آفاق عابدینی، ویراستار جلد دوم، در سازمان سمت، به دلیل زحماتی که متحمل شدند سپاسگزارم.

احمد ذیحجه‌زاده

اردیبهشت ۱۳۸۱